

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1971 Nr. 8

A. TITEL

*Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de wederzijdse erkenning en tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen en andere executoriale titels in burgerlijke zaken;
's-Gravenhage, 30 augustus 1962*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1963, 50.

D. GOEDKEURING

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1965, 155.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1965, 155.

De bepalingen van het Verdrag zullen ingevolge het in de in rubriek H hieronder afgedrukte nota's gestelde in werking treden voor de Nederlandse Antillen op 1 februari 1971.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

In overeenstemming met zijn artikel 21, tweede lid, is het Verdrag bij nota's, welke op 4 januari 1971 te Bonn tussen de Nederlandse Regering en de Duitse Bondsregering werden gewisseld, toepasselijk verklaard op de Nederlandse Antillen.

De tekst van deze nota's luidt als volgt:

Nr. I

16491.

Verbalnote

Die Königlich Niederländische Botschaft beehrt sich, unter Bezugnahme auf den am 30. August 1962 in Den Haag geschlossenen Vertrag zwischen dem Königreich der Niederlande und der Bundesrepublik Deutschland über die gegenseitige Anerkennung und Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen und anderer Schuldtitel in Zivil- und Handelssachen, dem Auswärtigen Amt folgendes mitzuteilen:

Unter Berücksichtigung der betreffenden Bitte der Regierung der Niederländischen Antillen erlaubt sich die Botschaft, im Namen der Regierung des Königreichs der Niederlande der Regierung der Bundesrepublik Deutschland vorzuschlagen, dass die Bestimmungen des obenerwähnten Vertrages im Einklang mit dessen Artikel 21 Absatz 2 ab 1. Februar 1971 auf die Niederländischen Antillen Anwendung finden sollen.

Falls sich die Regierung der Bundesrepublik Deutschland mit diesem Vorschlag einverstanden erklärt, schlägt die Botschaft vor, dass diese Note und die Antwortnote des Auswärtigen Amtes als Notenwechsel im Sinne des Artikels 21, Absatz 2, des genannten Vertrages gelten.

Die Königlich Niederländische Botschaft benutzt diesen Anlass, das Auswärtige Amt erneut ihrer ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Bonn, 4. Januar 1971.

*An das Auswärtige Amt
Bonn*

Nr. II

AUSWÄRTIGES AMT

V 5 - 83.05-94.17

Verbalnote

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Königlich Niederländischen Botschaft auf die Verbalnote vom 4. Januar 1971 folgendes mitzuteilen:

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ist damit einverstanden, dass die Bestimmungen des am 30. August 1962 in Den

Haag geschlossenen Vertrages zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich der Niederlande über die gegenseitige Anerkennung und Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen und anderer Schultitel in Zivil- und Handelssachen im Einklang mit Artikel 21, Absatz 2 des genannten Vertrages ab 1. Februar 1971 auf die Niederländischen Antillen Anwendung finden und dass die Verbalnote der Botschaft vom 4. Januar 1971 und diese Note als Notenwechsel im Sinne des Artikels 21, Absatz 2 des betreffenden Vertrages gelten.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlass, die Königlich Niederländische Botschaft erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Bonn, den 4. Januar 1971.

*An die
Königlich Niederländische Botschaft*

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1963, 50 en *Trb.* 1965, 155.

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is het onderhavige Verdrag op 13 oktober 1965 geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties onder nr. 7957. De tekst van het Verdrag, alsmede een vertaling daarvan in het Engels en het Frans, is afgedrukt in „Recueil des Traités” van de Verenigde Naties, deel 547, blz. 173.

In *Publ.bl. Nederlandse Antillen* 1966, 3 is geplaatst de Landsverordening van 29 december 1965 houdende uitvoering van het onderhavige Verdrag.

Uitgegeven de vijftiengste januari 1971.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
DE JONG.